



RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE

V Bruseli, 15. júna 2005 (29.06)
(OR. fr)

10095/05

PUBLIC 5

POZNÁMKA

Vec: MESAČNÝ ZOZNAM AKTOV RADY
MÁJ 2005

Tento dokument obsahuje:

- v **prílohe I** zoznam legislatívnych aktov v konečnom znení, ktoré Rada prijala v máji 2005. Spolu s týmto zoznamom sú v **prílohe II** vyhlásenia k zápisnici prístupné verejnosti. Tento dokument uvádza tiež prípadné hlasovania proti a zdržania sa hlasovania, vysvetlenia k hlasovaniu, ako aj jeho pravidlá.
- v **prílohe III** zoznam ostatných aktov¹, ktoré Rada prijala v máji 2005, v prípade potreby s uvedením výsledkov hlasovania, vysvetlení k hlasovaniu a vyhlásení, ktoré sa Rada rozhodla uverejniť.

Tento dokument je tiež k dispozícii na internetovej adrese: ([„http://ue.eu.int”](http://ue.eu.int)) pozri „Dokumenty”, potom „Zoznam aktov Rady”.

Je potrebné poznamenať, že platné sú iba zápisnice o konečnom prijatí legislatívnych aktov. Výpisy z týchto zápisníc je možné získať na adrese oddelenia pre transparentnosť: ([„transparency@consilium.eu.int”](mailto:transparency@consilium.eu.int)).

¹ S výnimkou určitých aktov s obmedzenou platnosťou, ako sú procedurálne rozhodnutia, vymenovania, rozhodnutia orgánov vytvorených medzinárodnými dohodami, osobitné rozpočtové rozhodnutia atď.

MÁJ 2005			
LEGISLATÍVNE AKTY V KONEČNOM ZNENÍ	PRIJATÉ ZNENIA	VYHLÁSENIA	HLASOVANIA/VYSVETLENÍ A K HLASOVANIU A PRAVIDLÁ HLASOVANIA
2658. zasadnutie Rady pre KONKURENCIESCHOPNOSŤ (Vnútrotný trh, priemysel, výskum) z 10. mája 2005 Rozhodnutie Rady o výmene informácií, vyhodnotení rizík a kontrole nových psychoaktívnych látok	7003/05 + COR 1 (en)	42/05	Jednomyselnosť
2659. zasadnutie Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy z 23. mája 2005 Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 zavádzajúce ustanovenia pre vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ustanovujúceho Colný kódex Spoločenstva	7882/05 + COR 1 (de) + REV 1 (lt) + REV 2 (hu) + REV 3 (el)		Kvalifikovaná väčšina

MÁJ 2005			
LEGISLATÍVNE AKTY V KONEČNOM ZNENÍ	PRIJATÉ ZNENIA	VYHLÁSENIA	HLASOVANIA/VYSVETLENÍ A K HLASOVANIU A PRAVIDLÁ HLASOVANIA
2661. zasadnutie Rady pre vzdelávanie, mládež a kultúru z 23. a 24. mája 2005 Smernica Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení rámca pre stanovenie požiadaviek ne ekodizajn výrobkov využívajúcich energiu a o zmene a doplnení smernice Rady 92/42/EHS a smerníc Európskeho parlamentu a Rady 96/57/ES a 2000/55/ES Smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 1999/32/ES pokiaľ ide o obsah síry v lodných palivách 2662. zasadnutie Rady pre poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo z 30. mája 2005 Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 27/2005, pokiaľ ide o príležitosti na rybolov v grónskych, faerských a islandských vodách, lov tresky v Severnom mori a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2270/2004, pokiaľ ide o možnosti lovu žraloka hlbokomorského a hlavúňa tuponosého	odkaz dokumenty 8014/05 + ADD 1 +ADD 1 COR 1 (fr) PE-CONS 3618/05 odkaz dokumenty 7952/05 + REV 1 (fi) PE-CONS 3619/05 8877/05 + REV 1 (lv)	43/05 44/05, 45/05 46/05, 47/05, 48/05, 49/05, 50/05, 51/05	Kvalifikovaná väčšina Proti IT, MT Kvalifikovaná väčšina Proti DK, LT Kvalifikovaná väčšina

MÁJ 2005			
LEGISLATÍVNE AKTY V KONEČNOM ZNENÍ	PRIJATÉ ZNENIA	VYHLÁSENIA	HLASOVANIA/VYSVETLENÍ A K HLASOVANIU A PRAVIDLÁ HLASOVANIA
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 999/2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií, pokiaľ ide o predĺženie obdobia uplatňovania prechodných opatrení	PE-CONS 3620/05 + COR 1 (lt) + COR 2 (lv)		Kvalifikovaná väčšina
Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1868/94 ustanovujúce systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu	5494/05 + ADD 1 (en)	52/05	Proti IT, PL, LT Kvalifikovaná väčšina

VYHLÁSENIE 42/05

Vyhlásenie Rady

- „a) Rada bude za podmienok ustanovených v článku 4 ods. 2 konať urýchlene, ak to bude možné do šiestich týždňov od dátumu, kedy obdrží návrh na podanie žiadosti Europolu a Európskemu observatóriu pre drogy a toxikomániu (OEDT) v súlade s článkom 5 ods. 1.
- b) Rada je názoru, že postup ustanovený v článku 8 by sa mal úspešne vykonať do 16 týždňov od dátumu, kedy Rada obdrží iniciatívu.
- c) Rada je názoru, že iniciatívy uvedené v článku 8 ods. 2 by mohlo predložiť viacero členských štátov, ktoré by konali spoločne s cieľom zefektívniť postup.”

VYHLÁSENIE 43/05

Vyhlásenie Komisie

„Bez toho, aby bol dotknutý výsledok ratifikačného procesu Zmluvy o Ústave pre Európu Komisia preskúma dopad uplatňovania článkov 36 a 37 Ústavy vo vzťahu k tejto rámcovej smernici.”

VYHLÁSENIE 44/05

Vyhlasenie Talianska a Malty

„Taliansko a Malta súhlasia s nutnosťou, ktorá tvorí základ smernice o obsahu síry v lodných palivách, znížiť znečistenie ovzdušia, ktorého dôsledkom je poškodzovanie zdravia a životného prostredia.

Taliansko a Malta sú však domnievajú, že táto smernica nie je založená na dostatočnom zhodnotení príslušných nákladov a prínosov a najmä dostatočne nezohľadňuje osobitosť stredomorskej oblasti.

Okrem toho môže mať tiež nežiaduce účinky aj z hľadiska životného prostredia, pretože zvýši náklady vzniknuté v citlivej fáze zavádzania alternatívnych dopravných systémov k cestnej doprave.- {}-

Smernica je preto v rozpore s činnosťami podporovanými Spoločenstvom, ktoré sú zamerané na podporu, a nie na zabránenie presunu ťažiska dopravy v prospech námorných trás, ktorých vplyv na životné prostredie, ale hlavne na ľudské zdravie, je oveľa menší než vplyv iných dopravných prostriedkov. Taliansko a Malta preto hlasujú proti tejto smernici.”

Vyhlásenie Komisie

„Bez toho, aby bolo dotknuté právo iniciatívy Komisie, sa Komisia podujala, v rámci preskúmania požadovaného podľa článku 7 tejto smernice, preskúmať výhody:

- označenia ďalších oblastí s kontrolovanou emisiou oxidov síry Medzinárodnej námornej organizácie (IMO) v moriach EÚ;
- zníženia obsahu síry v lodných palivách na 0,5 % alebo menej v osobitných morských oblastiach pre osobitné typy alebo vlajky lodí, alebo pre osobitné trasy; a
- použitia hospodárskych nástrojov ako stimulácie na dosiahnutie takéhoto limitu.

Komisia pri preskúmaní zohľadní:

- technologický vývoj v rafinačnom spracovaní a čistení výfukových plynov;
- nákladovú efektívnosť znižovania emisií z lodí v porovnaní s emisiami na pevnine;
- potrebu predísť narušeniu hospodárskej súťaže medzi loďami EÚ a loďami, ktoré sa plavia pod inými vlajkami;
- očakávané zlepšenia v hospodárení s lodným palivom;
- očakávaný nárast v námornej preprave; a
- pokrok v rámci Medzinárodnej námornej organizácie.“

VYHLÁSENIE 46/05

Spoločné vyhlásenie Rady a Komisie

„Rada a Komisia sa domnievajú, že celkovú účinnosť systému riadenia intenzity rybolovu možno zvýšiť v záujme podpory trvalo udržateľného rybolovu, okrem iného aj prijatím selektívnejšieho rybolovného zariadenia.. Rada vyzýva Komisiu, aby to v súvislosti s celkovým posúdením technických opatrení zohľadnila a aby podľa potreby predložila primerané návrhy na zmenu a doplnenie plánov obnovy na rok 2006.”

VYHLÁSENIE 47/05

Vyhlásenie španielskej delegácie

„Pokiaľ ide o Radou prijatý návrh Komisie, v ktorom sa zvyšuje TAC pre druhy, ktoré sú vedľajšími úlovkami, s cieľom predísť nepotrebnému vyhadzovaniu, španielska delegácia žiada Komisiu, aby v podobných situáciách predložila rovnaký návrh aj pre iné druhy.”

VYHLÁSENIE 48/05

Vyhlásenie dánskej delegácie

K návrhu na zmenu a doplnenie odchýlky uplatniteľnej na lode, ktoré používajú otvory so štvorcovými okami 120 mm (tabuľka II prílohy IVa)

„Dánsko sa domnieva, že systém pre dni na mori musí nútiť námorníkov používať selektívnejšie zariadenia na obmedzenie výlovov tresky. Dánsko je presvedčené, že vlečná sieť s panelom so štvorcovými okami veľkosti 120 mm je selektívnejším zariadením než zariadenia inak používané v Severnom mori. Dánsko preto považuje za nešťastné, aby sa **Severné more** vyňalo z výnimky pre používanie selektívneho panelu so štvorcovými okami veľkosti 120 mm.”

VYHLÁSENIE 49/05

Vyhlasenie delegácie Spojeného kráľovstva

„Spojené kráľovstvo víta spoločné vyhlásenie prijaté Radou a Komisiou o zvýšení celkovej účinnosti systému riadenia intenzity rybolovu v záujme podpory trvalo udržateľného rybolovu. Spojené kráľovstvo chápe toto vyhlásenie tak, že vo vzťahu k obnovovaným zásobám Rada a Komisia podporia udržateľnejšie spôsoby rybolovu vrátane prijatia selektívnejších rybolovných zariadení, ako aj iných prostriedkov.”

Vyhlásenie lotyšskej delegácie

„Lotyšsko víta cieľ Európskej komisie prijať čo najvhodnejšie opatrenia pre trvalo udržateľné riadenie zásob rýb, ktoré by mali zahŕňať transparentný proces určovania celkových prípustných úlovkov a pridelovania kvót.

Vzhľadom na potrebu zaručiť stabilné a dlhodobé rybárske aktivity v pobrežných komunitách je pre Lotyšsko neprijateľné, že pôvodne pridelená kvóta pre granatiera tuonosého v častiach Vb, VI a VII MVMP sa má uprostred rybárskeho roka zrušiť. Takáto zásadná zmena rybolovných možností by ovplyvnila rybárov, ktorí už možno začali s prípravami na využitie pridelenej kvóty. Lotyšsko sa preto domnieva, že potrebné opravy by sa mali vykonať len pre budúci rybársky rok.

Navyše skutočnosť, že Komisia jasne a včas nevysvetlila chybu pri výpočte, pokiaľ ide o zásadu pridelovania kvóty pre baltickú tresku, neumožnila úplnú transparentnosť a informovanosť rozhodnutí Rady Európskej únie pre poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo v decembri 2004.

S ohľadom na uvedené preto Lotyšsko hlasuje proti zmenám a doplneniam nariadenia o celkovom prípustnom úlovku a kvótach pre rok 2005 a nariadenia o možnostiach lovu hlbokomorských druhov pre rok 2005 a 2006 [(ES) č. 27/2005 a (ES) č. 2270/2004)]; a Lotyšsko zároveň zdôrazňuje potrebu väčšej transparentnosti a zrozumiteľnosti pri vypracovávaní a prerokovávaní legislatívnych návrhov.“

VYHLÁSENIE 51/05

Vyhlasenie Komisie k vyhláseniu Lotyšska o prvej zmene a doplnení TAC a kvót.

„Komisia si je vedomá otázky, ktorú nastolil lotyšský minister. Komisár Borg mu 25. apríla poslal list, v ktorom mu podrobne vysvetlil dôvody pre kvótu pridelenú na zasadnutí Rady v decembri 2004 Lotyšsku, čo Komisia považuje za dostačujúce vysvetlenie.

Je potrebné si uvedomiť, že rozvrhnutie lovu baltickej tresky a sled'a z decembra 2004 sa vzťahuje len na rok 2005. O rozvrhnutí týchto kvót pre rok 2006 sa bude diskutovať v priebehu tohto roka a Lotyšsko bude mať mnoho možností prezentovať svoje názory a postoje k tejto otázke.”

VYHLÁSENIE 52/05

Vyhlásenie Komisie

„Komisia je pripravená preskúmať žiadosti Poľska a Litvy o revíziu ich kvót na zemiakový škrob v rámci systému, ktorý sa zavedie po obnovení súčasných kvót na dva roky.”

MÁJ 2005	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Písomný postup ukončený 2. mája 2005	
Jednotná akcia Rady o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (KDR) dokument 7940/05 + COR 1 (en)	
2658. Rada pre KONKURENCIESCHOPNOSŤ (Vnútorý trh, priemysel, výskum) z 10. mája 2005	
Návrh rozhodnutia Rady o uzatvorení dohody o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Andorrským kniežatstvom dokument 12913/1/04 REV 1 + REV 1 COR 1	
Nariadenie Rady, ktorým sa ukladá definitívne vyrovnávacie clo na dovozy určitých širokospektrálnych antibiotík s pôvodom z Indie dokument 7650/05	Proti DK, SE Zdržalo sa FI
Rozhodnutie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/70/ES o externých audítoroch národných centrálnych bánk, pokiaľ ide o externých audítorov Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique a Bank of Greece dokument 8311/05	
Rozhodnutie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady č. 2001/80/SZBP o zriadení Vojenského štábu Európskej únie dokument 8159/05	
Rozhodnutie Rady o uzavretí Dodatkového protokolu k Dohode o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čílskou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii dokument 13286/04	

MÁJ 2005	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Písomný postup ukončený 20. mája 2005 Rozhodnutie o vymenovaní člena Výkonnej rady Európskej centrálnej banky prijaté na úrovni hláv štátov alebo predsedov vlád na základe vzájomnej dohody vládami členských štátov, ktorých menou je euro dokument 6995/05 2659. zasadnutie Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy z 23. mája 2005 Rozhodnutie Rady o podpise a predbežnom uplatňovaní protokolu k Dočasnej dohode o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskymi spoločenstvom na jednej strane a Libanonskou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii dokument 8328/05 + COR 1 (es) Nariadenie Rady o ukončení čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení vzťahujúcich sa na dovoz karbidu kremíka s pôvodom na Ukrajine dokument 8474/05 Nariadenie Rady, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz oxidu horečnatého s pôvodom v Čínskej ľudovej republike dokument 8181/05	Proti NL, EE, FI, SE

MÁJ 2005	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
2661. zasadnutie Rady pre vzdelávanie, mládež a kultúru z 23. a 24. mája 2005 Nariadenie Rady o ukončení čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení vzťahujúcich sa na dovoz kremíka s pôvodom v Čínskej ľudovej republike dokument 8493/05 + COR 1 (en) Závery Rady o nových ukazovateľoch vo vzdelávaní a odbornej príprave dokument 8813/05 Uznesenie Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa stretli na zasadnutí Rady o hodnotení činností, ktoré bolo vykonané v rámci európskej spolupráce v oblasti mládeže dokument 8520/05 Uznesenie Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa stretli na zasadnutí Rady o uskutočňovaní spoločného cieľa: zvýšiť účasť mladých ľudí v systéme zastupiteľskej demokracie“ dokument 8522/05 Uznesenie Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa stretli na zasadnutí Rady o uskutočňovaní spoločných cieľov týkajúcich sa informácií pre mládež dokument 8521/05 2662. zasadnutie Rady pre poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo z 30. mája 2005 Rozhodnutie Rady, ktorým sa schvaľuje pristúpenie Európskeho spoločenstva k Medzinárodnému dohovoru o ochrane nových odrôd rastlín v znení revidovanom v Ženeve 19. marca 1991 dokument 8824/05 + COR 1 (es)	Proti LT, PL, SI

MÁJ 2005	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Vzťahy s Tureckom - Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2500/2001 s cieľom umožniť vykonávanie pomoci Spoločenstva podľa článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES, Euratom) č.1605/2002 dokument 7110/05 + REV 1 (en) Vzťahy so štátmi AKT a ZKÚ - Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, ktorým sa určuje konečný termín vyčlenenia finančných prostriedkov z 9. Európskeho rozvojového fondu (ERF) dokument 7226/05 Sudán - Spoločná pozícia Rady o reštriktívnych opatreniach voči Sudánu, a o rušení spoločnej pozícii 2004/31/SZBP dokument 8383/05 - Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 131/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Sudánu dokument 8368/05	